

LE POINT COLMARIEN

LE MAGAZINE
DE LA VILLE
DE COLMAR



Retrouvez Le
Point Colmarien
numérique sur
C.COLMAR.FR

Hors-série
JEUNESSE
#1



LE CAHIER
DE VACANCES
DES 6-10 ANS

JUILLET
AOÛT
2023

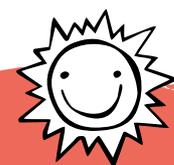
SOMMAIRE

JUILLET - AOÛT 2023 HORS-SÉRIE JEUNESSE #1

LANGUES ÉTRANGÈRES

Donneras-tu ta langue au... Kàtz

4



LA RECETTE DE L'ÉTÉ

La glace à l'eau... miam !

5

QUIZ

Deviens un super-héros du tri !

6

JEU DES 7 ERREURS

À la loupe...

7

BANDE-DRESSINÉE

Que faire cet été ?

8

LES JEUX DU CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES

À toi de jouer !

10

DÉCOUVREZ LES COUPS DE CŒUR

du Conseil municipal
des enfants

11

ZOOM SUR LE CME ET CMJ

Les jeunes
s'investissent
pour la Ville

12

BRICOLAGE

Fabrique ton jeu
de pêche à la ligne

13

COLORIAGE

À tes crayons !

14

CORRECTIONS DES JEUX p.15



LE POINT COLMARIEN - HORS-SÉRIE JEUNESSE N°1

Mairie de Colmar

Direction de la communication :

1 place de la Mairie - BP 50528

68021 Colmar cedex

Standard de la Mairie : 03 89

20 68 68

ISSN 0767-9041

Directeur de la publication :

Éric Straumann

Rédacteur en chef :

Lucie Hamon, lucie.hamon@colmar.fr

Rédacteur en chef adjoint :

Caroline Masson, caroline.masson@colmar.fr

Rédaction :

Clotilde Percheminier, le Conseil municipal des enfants, le Conseil municipal des jeunes

Publicité :

Caroline Masson, caroline.masson@colmar.fr

Maquette : Maetva

Impression : Freppel Imprimeur - Wintzenheim

Tirage : 4 000 exemplaires sur papier recyclé

Distribution : Direction de la communication

HORAIRES DE LA MAIRIE

Mairie de Colmar

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h - 14h à 17h30

Permanence le vendredi jusqu'à 19h (pour l'état civil)

Antenne ouest (annexe)

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h - 13h30 à 17h

UN GRAND MERCI À LOUANE HAZO
POUR LA RÉALISATION DE LA COUVERTURE ET DE LA BD !

LES QUESTIONS DES JEUNES AU MAIRE...

Les jeunes élus du Conseil municipal des enfants (CME) et du Conseil municipal des jeunes (CMJ) ont posé des questions à *Éric Straumann, Maire de Colmar et Président de Colmar Agglomération...* Voici ses réponses.

“



”

Que pensez-vous du CME et du CMJ ?

Le CME et le CMJ ont été créés afin de permettre aux jeunes Colmariennes et Colmariens de se familiariser avec la vie démocratique et les institutions publiques. Grâce à ces conseils, nos jeunes habitants peuvent débattre et proposer des projets pour améliorer le quotidien et le cadre de vie à Colmar. C'est une belle manière de s'initier à la vie politique locale, en participant à la construction de projets qui auront un impact sur la vie des habitants, en particulier des enfants et adolescents. Des vocations peuvent même naître chez ces jeunes conseillers, et je ne peux que les encourager à poursuivre cette voie ! Pour la réalisation de plusieurs rubriques de ce magazine, nous avons travaillé en partenariat avec le CME et le CMJ.

Pourquoi vous déplacez-vous à vélo à Colmar ?

Le vélo, c'est un mode de déplacement à la fois doux pour la planète, et bénéfique pour la santé ! Je l'emprunte donc quotidiennement pour mes déplacements à Colmar, où le réseau de pistes cyclables déjà existant permet d'effectuer des trajets à vélo en toute sécurité. J'ajouterais que le vélo est un moyen de déplacement moins coûteux à entretenir qu'une voiture, mais aussi plus pratique d'utilisation en ville, tant pour circuler que pour stationner.



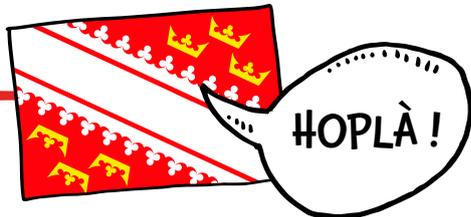
Que souhaiteriez-vous améliorer dans la ville ?

Colmar est dotée de très nombreux atouts : elle est belle, animée et agréable à vivre ! Mais les efforts doivent se poursuivre. L'une de mes priorités est de renforcer la présence d'espaces verts : je veux voir plus d'arbres, arbustes et plantes... Cette démarche a déjà été initiée : dans le cadre des travaux de la place de la Cathédrale, de nouveaux arbres ont été plantés. Je souhaite également consolider le réseau de pistes cyclables, pour encourager la pratique du vélo.

Proposer des activités aux jeunes fait également partie de mes objectifs. De nouveaux équipements sportifs vont prochainement voir le jour, notamment un skatepark ou un citystade. Ils viendront en complément des piscines, stades et gymnases qui permettent aux jeunes de s'amuser et se dépenser. Par ailleurs, nos services ont concocté de nombreux événements qui leur plairont cet été : séances de cinéma de plein air, feu d'artifice, concerts...

DONNERAS-TU TA LANGUE AU... KÀTZ ?

Avec ces quelques exercices, entraîne-toi à parler dans la langue étrangère de ton choix !
C'est le moyen idéal pour apprendre tout en s'amusant...



Entraîne-toi à parler alsacien avec tes amis ou ta famille !

Voici quelques phrases clés :

Buschur - Bonjour

Je m'appelle... **Ech heiss...**

Geh't's ? Ça va ?

Ïch redd Elsassisch ! Je parle alsacien !

E scheener Dàg ! Bonne journée !

Mina Kàtz isch scheen : Mon chat est beau



Révisé tes couleurs...



Der Baum ist ...

L'arbre est vert.

Grün



Das Fahrrad ist...

Le vélo est bleu.

Blau



Das Buch ist...

Le livre est jaune.

Gelb

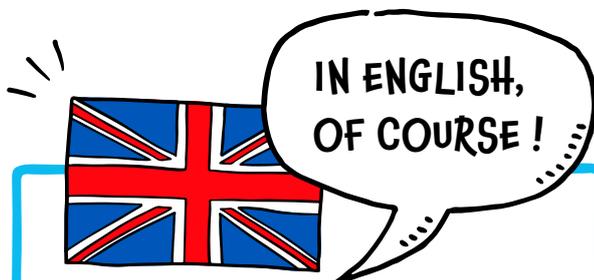


Die Blume ist...

La fleur est rose.

Rosa

Et maintenant, dis ces phrases à voix haute !



Présente-toi en anglais...

-Hi !

- Hello !

- I'm Sam, what is your name ?

- Nice to meet you ! My name is Charlotte.

- Where do you live ?

- I live in Colmar. What about you ?

- So do I !

-Salut !

-Bonjour !

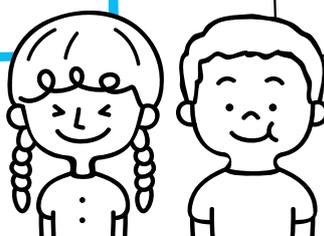
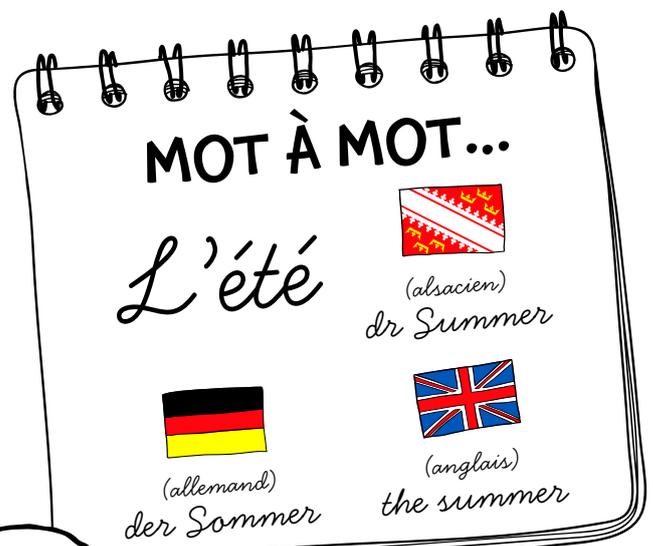
-Je m'appelle Sam. Comment t'appelles-tu ?

-Enchantée ! Je m'appelle Charlotte.

-Où habites-tu ?

- J'habite à Colmar. Et toi ?

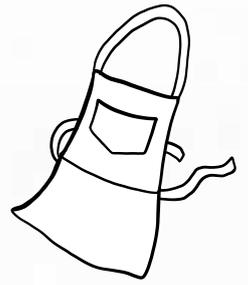
-Moi aussi !





LA GLACE À L'EAU... MIAM !

Cet été, nous te conseillons la glace à l'eau ! Son goût frais et sucré est parfait pour se rafraîchir. En plus, tu peux la faire à la maison ! Voici la recette...



USTENSILES

- Des moules à glaces
- Un pichet



Dans un pichet, verse de l'eau puis du sirop (fraise, grenadine, pêche... choisis ton goût préféré !)

Verse ce mélange dans tes moules à glaces (avec le bâton)

Mets dans le congélateur et laisse reposer pendant au moins 3 heures

Démoule les glaces (sans les casser !). Pour te faciliter la tâche, tu peux tremper la base des moules dans de l'eau tiède



DEVIENS UN SUPER-HÉROS DU TRI !

Tu le sais, on ne jette pas ses déchets dans la nature ! Mais ils ne vont pas tous dans la même poubelle... Séparer les déchets selon leur composition, cela s'appelle trier. Si tu réponds correctement à ces questions, tu seras alors un super-héros du tri !



1 - QUAND TU AS FINI DE MANGER TON YAOURT, OÙ JETTES-TU LE POT VIDE ?

- a - Dans la nature
- b - Dans le cabas de tri
- c - Dans la poubelle des ordures ménagères

4 - QU'EST-CE QUE LES BIODÉCHETS ?

- a - Les restes de repas, crus et cuits
- b - Les déchets produits par l'agriculture biologique
- c - Les déchets qui ne polluent pas



2 - QUAND TON CABAS DE TRI EST REMPLI, QU'EN FAIS-TU ?

- a - Je jette le contenu dans la poubelle
- b - Je jette le contenu dans un parc
- c - Je jette le contenu dans une borne jaune

5 - POURQUOI FAUT-IL TRIER SES DÉCHETS ?

- a - Cela permet de protéger l'environnement et les animaux
- b - Cela évite de s'ennuyer chez soi
- c - Cela permet d'impressionner ses parents et ses professeurs

3 - QUE DEVIENNENT LES DÉCHETS TRIÉS ?

- a - Ils partent en croisière
- b - Ils sont recyclés et transformés en nouveaux objets
- c - Ils sont incinérés et produisent de l'énergie

6 - COMBIEN DE TEMPS UN SAC EN PLASTIQUE MET-IL POUR SE DÉGRADER DANS LA NATURE ?

- a - 3 ans
- b - 100 ans
- c - 450 ans



Vrai ou faux ?

Ce n'est pas nécessaire de trier ses déchets quand on est en vacances.



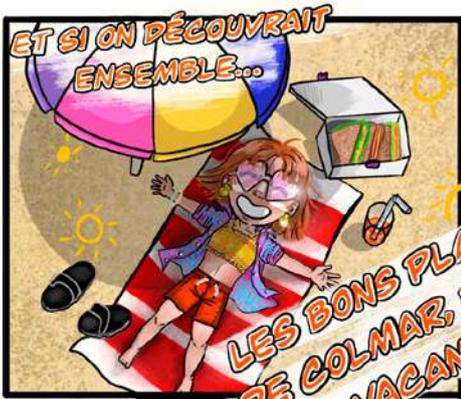
Réponses : 1b, 2c, 3c, 4a, 5a, 6c
Faux : même en vacances, tu dois trier tes déchets ! Heureusement, les consignes sont les mêmes partout en France !

À LA LOUPE...

Est-ce que tu connais la Montagne verte ? C'est l'endroit idéal pour se dépenser, s'amuser ou pique-niquer. Ces deux photos, ci-dessous, donnent une vue globale du parc. Mais sept erreurs se sont glissées dans la deuxième... Sauras-tu les retrouver ?



Solution en page 15.



LES BONS PLANS DE COLMAR, POUR LES VACANCES!



EN FAIT ON EN A 2

Y'A MÊME UN BASSIN DE SOM !

RÉSERVÉ AUX NAGEURS D'EXCEPTION !



"Ooooh Djadja...y'a pas moyen..."

ON VOUS PROPOSE AUSSI DES SIESTES MUSICALES !

Le 9 et 23 juillet et le 13 et 20 août, au Champ-de-Mars

ENCORE UN SUBTERFUGE POUR ENDORMIR LES HYPERACTIFS ?

FAUT CROIRE

DU COUP, LE MUSÉE BARTHOLDI ET CELUI DU JOUET ACCUEILLENENT LES PETITS CURIEUX HYPERACTIFS !

ET POURQUOI TU PORTES UN CASQUE ANTI-BRUIT ?

MESURE DE PRÉCAUTION!

YEAHHHHH!

OU BIEN VOUS PROMENER DANS LA FORÊT DU NEULAND ?

ZOOOOOOM!

OU ENCORE ALLER À LA MONTAGNE VERTE ?

OK, MAIS TU N'ES PAS CENSÉE NOUS FAIRE UN RÉCAP DES ÉVÉNEMENTS DE L'ÉTÉ ?

J'VAIS L'AVOIR...

ATTENDS ! T'AS PAS COMPRIS LE JEU !

AU LIEU DE NOUS FAIRE UN GOOGLE MAPS DE COLMAR ?

J'AI GARDÉ LE MEILLEUR POUR MAINTENANT !!

AUSSI, ON PENSAIT REFAIRE DES CINÉMAS EN PLEIN AIR !! COMME L'ANNÉE DERNIÈRE

CINÉMA...EN PLEIN AIR...

C'EST VRAI QUE LES ENFANTS AVAIENT BEAUCOUP AIMÉ

So American!!!

Yeaaaaaaaah

(CE QUI S'EST PASSÉ DANS MA TÊTE)

(ATTENDEZ-VOUS À M'Y VOIR TRÈS SOUVENT...)

LE 15 JUILLET C'EST FEU D'ARTIFICE À LA BASE NAUTIQUE !

UWA

ALORS OUI, COLMAR EST UNE VIEILLE VILLE...

MAIS LA VILLE S'ENGAGE À VOUS PROPOSER PLEIN D'ACTIVITÉS PENDANT LES VACANCES D'ÉTÉ !

HEEEEE COUPE !

ET POURQUOI LE 15 ?

CHUT, OUST, DISPARAIS VITE !

TU NE SAIS PAS, EN FAIT

J'SUIS LYCÉENNE À LA BASE, PAS ORGANISATRICE D'ÉVÉNEMENTS !

...NON JE NE SAIS PAS

ET Y'A BEAUCOUP DE TOURISTES ...

PIE FREUNDE

IT'S HOT

进步

こちらです

ADIÓS

GUTEN TAG

보리오다

GUARDA QUESTO

ATTENDS MAIS ...JE SUIS OÙ ? J'COMPRENDS PERSONNE !

ET N'OUBLIEZ PAS DE VOUS PROTÉGER DU SOLEIL ET DE BIEN VOUS HYDRATER !

BONNES VACANCES !!



À TOI DE JOUER !

Le Conseil municipal des jeunes (CMJ) a concocté des jeux qui sentent bon l'été...

MOTS MÊLÉS les vacances d'été

Retrouve dans la grille les mots de la liste. Ils y sont mêlés horizontalement, verticalement, en diagonale, dans les deux sens, et ils peuvent se croiser.

Les lettres restantes formeront le mot mystère.

- | | | |
|------------|---------|----------|
| AMIS | CREME | MONTAGNE |
| BALLON | FETE | NAGER |
| BARBECUE | GLACE | PLAGE |
| BATEAU | ILE | SEAU |
| BOUEE | JOIE | TONG |
| CHALEUR | JEUX | VAGUE |
| CHOCOLAT | LUNETTE | VELO |
| COQUILLAGE | MELON | |

U	C	H	O	C	O	L	A	T	V	U
C	A	R	E	U	C	E	B	R	A	B
O	N	E	E	E	A	U	X	E	G	R
Q	T	N	T	M	C	U	S	B	U	I
U	L	G	A	A	E	A	A	E	E	R
I	U	A	M	J	B	L	L	P	E	V
L	N	T	I	Q	L	A	L	G	E	E
L	E	N	S	O	H	A	A	L	E	E
A	T	O	N	C	G	N	O	T	L	U
G	T	M	U	E	T	E	F	E	I	O
E	E	I	O	J	N	O	L	E	M	B

Mot mystère :

MOTS CASÉS

sports d'été

- VELO
- SURF
- KAYAK
- LUTTE
- TENNIS
- PADDLE
- PEDALO
- PLONGEE
- KARTING
- NATATION
- FOOTBALL
- ESCALADE
- PETANQUE
- VOLLEYBALL
- EQUITATION

DÉCOUVREZ LES COUPS DE CŒUR DE CLARY ET WILLIAM

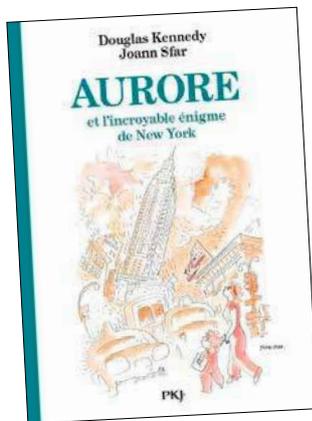
Clary et William sont membres du Conseil municipal des enfants : ils aiment lire et regarder des films. Ils présentent ici leur coup de cœur du moment ! En voilà de bonnes idées pour ne pas s'ennuyer pendant les vacances !



LIVRE

AUORE ET L'INCROYABLE ÉNIGME DE NEW YORK,

DE DOUGLAS KENNEDY ET JOANN SFAR



Aurore et l'incroyable énigme de New York est le tome 3 de la série Les fabuleuses aventures d'Aurore (romans jeunesse illustrés).

C'est l'histoire d'une petite fille autiste qui s'exprime avec sa tablette. Un jour, elle se rend à New York pour donner une conférence sur l'autisme. Le premier jour, elle rencontre Bobby avec qui elle devient amie. Mais ce dernier lui révèle un secret et Aurore décide de tout faire pour l'aider, ce qui va changer son voyage et la lancer dans une aventure à travers New York.

J'aime ce livre parce que j'adore les livres d'action. Aurore est un personnage attachant qui se réfugie souvent dans un monde imaginaire. L'histoire est originale et si vous cherchez un roman policier avec de l'action, alors ce roman est fait pour vous.

J'ai hâte maintenant de découvrir les autres aventures d'Aurore !

Clary, 10 ans



CINÉMA



TOP GUN MAVERICK,

DE JOSEPH KOSINSKI (2022)



Top Gun Maverick, avec Tom Cruise, est la suite de Top Gun, un film qui a eu beaucoup de succès dans les années 1980.

Dans Top Gun Maverick, on suit le héros Pete "Maverick" Mitchell, qui était aussi le héros du premier film. Son vieil ami Tom fait appel à lui pour entraîner les diplômés de l'école Top Gun, l'école qui

forme les meilleurs pilotes de chasse de l'aéronavale aux États-Unis, en vue d'une mission spéciale très risquée : détruire une installation d'uranium dans un pays ennemi. Parmi ces pilotes se trouve le fils de son meilleur ami mort lors d'un entraînement dans le premier film.

J'ai adoré ce film car je suis passionné par les avions et parce qu'il y a beaucoup de scènes d'action dont des poursuites très réussies et aussi quelques scènes drôles et émouvantes. Cela m'a donné envie de devenir pilote de chasse.

William Thauvin, 10 ans

LES JEUNES S'INVESTISSENT POUR LA VILLE !

LE CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS



Qu'est-ce que c'est ?

Depuis 1997, le Conseil municipal des enfants (CME) offre la possibilité aux jeunes de 9 à 11 ans de s'initier à la démocratie locale et de s'investir pour leur ville. Après des élections, un conseil municipal est installé. À intervalles réguliers, les élus se rencontrent et élaborent des projets. En place pour deux ans, le Conseil municipal des enfants sera renouvelé en septembre 2023.

Ils mettent la main à la pâte

Pour la Journée citoyenne du 13 mai 2023, dix élus du CME ont décoré des boîtes à émotions à l'aide de peinture, gommettes, feutres, collages... Ce projet est une idée du CME. Ces quinze petites boîtes en forme de cœur seront ensuite déposées dans les écoles. « Les enfants pourront écrire ou dessiner leurs émotions, qu'elles soient négatives ou positives, sur des papiers et

les glisser dans ces boîtes ! », explique Alexandre. Ces messages seront lus par les enseignants, qui pourront venir en aide à ceux qui en ressentent le besoin. Cette année, le CME a participé à de nombreux autres projets, dont certains réalisés avec le Conseil des Sages ou la maison de retraite Saint-Gilles, pour renforcer le lien intergénérationnel.

LE CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES



IDÉE

Qui sont-ils ?

Justin Dirninger, Lina Jeridi, Malak Sabry et Dylan Salodini-Zumkeller font partie du CMJ (absents sur la photo : Jade Girard et Milo Mocœur).



Qu'est-ce que c'est ?

Le Conseil municipal des jeunes (CMJ), créé en 2022, permet aux jeunes de 13 à 17 ans de s'impliquer dans la vie locale. Les membres sont à l'écoute des jeunes Colmariens et s'engagent à mettre sur pied des projets utiles à la vie de la cité. Quand tu auras l'âge minimum, tu pourras rejoindre ce conseil ! En attendant, n'hésite pas à en parler autour de toi...

Quels sont leurs projets ?

Les jeunes du CMJ ont d'ores et déjà créé leur propre page Instagram, dans le but de relayer les informations dédiées à la jeunesse. Par ailleurs, les idées ne manquent pas. Les jeunes souhaitent notamment mener un projet pour lutter contre le harcèlement scolaire.

"Je fais déjà partie du projet "Tolérance" mené au centre Europe, mais je voulais m'impliquer davantage dans la vie locale, mettre en place des événements pour les Colmariens de notre âge, donner plus de couleurs à la ville ! Voilà pourquoi j'ai rejoint le CMJ."

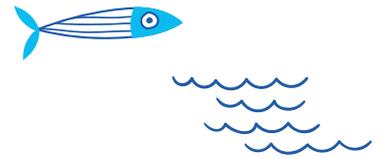
LINA JERIDI,
Lycée Camille-Sée

Retrouvez le CMJ sur Instagram : [@colmar_moov](https://www.instagram.com/colmar_moov)

Pour participer, il faut : avoir entre 13 et 17 ans, habiter à Colmar, étudier dans un collège, lycée, IME ou IMPro de Colmar. Pour intégrer le CMJ, un formulaire est à remplir sur [colmar.fr](https://www.colmar.fr).

TUTO

FABRIQUE TON JEU DE PÊCHE À LA LIGNE !



Avec quelques pots de yaourt, un bâton et un peu de ficelle, tu pourras pêcher des petits poissons !
Le Centre socioculturel (CSC) de Colmar te guide dans la fabrication de ce jeu.



IL TE FAUT

- des pots de yaourts vides
(Tu peux enlever les étiquettes des pots en les trempant dans l'eau)
- des attaches de sacs de congélation (ou des cure-pipes)
- un crochet (de cintre par exemple)
- un petit bâton
- 50 cm de ficelle
- de la colle



1 - Avec une aiguille, perce deux petits trous au fond des pots

2 - Passe l'attache de sac à congélation dans les trous pour former une boucle sur le dessus

3 - Fais un nœud à l'intérieur

4 - Tu peux décorer tes pots avec des gommettes, ou même les transformer en poissons en leur collant des yeux



5 - Attache la ficelle au bout du bâton

6 - Accroche ton petit crochet au bout de la ficelle (tu peux aussi ajouter de la colle pour plus de solidité)



Et voilà, la pêche peut commencer !
Sous les pots, tu peux aussi cacher des bonbons ou des points à compter !

À TES CRAYONS !

Le Musée d'histoire naturelle et d'ethnographie de Colmar te présente... le martin-pêcheur d'Europe ! Ce bel oiseau vaut le détour. Rien de tel qu'un coloriage pour apprendre à le connaître. Tu te sentiras pousser des ailes !



CARTE D'IDENTITÉ



NOM : Martin-pêcheur d'Europe
NOM SCIENTIFIQUE :
Alcedo atthis
FAMILLE : Alcedinidés

Le savais-tu ?

Le martin-pêcheur, comme les rapaces, recrache une pelote de réjection constituée d'arêtes de poissons.

Le martin-pêcheur d'Europe est un oiseau de petite taille au plumage bleu vif et roux que l'on retrouve dans notre région.

L'oiseau, vous l'aurez deviné, se nourrit de poissons. A l'affût du haut de son perchoir, il est capable, grâce à sa vue perçante, de repérer un poisson à 25 mètres de distance ! En moins de deux secondes, il plonge dans l'eau tête la première, attrape sa proie et revient se poser sur son perchoir afin de se délecter du poisson fraîchement pêché.

Mais avant de l'avalier, il doit l'assommer pour enfin le faire glisser dans son gosier dans le sens des écailles : tout un art !

On entend le martin-pêcheur plus souvent qu'on ne le voit. Il pousse un cri puissant et répété pour s'annoncer quand il arrive en vol, comme une flèche bleue au-dessus de l'eau.

Pour accueillir sa progéniture, il creuse à l'aide de son bec un tunnel horizontal dans les berges qu'il élargit à son extrémité pour installer le nid.

Le Musée d'histoire naturelle et d'ethnographie organise des activités pour les enfants tout au long de l'année.

+ D'infos : museumcolmar.org

Animations été 2023

Activités
proposées aux
jeunes nés entre
le 1^{er} janvier 2005
et le 31 décembre
2018



Andolsheim | Bischwihr | Colmar | Fortschwih | Herrlisheim-près-Colmar
Horbouurg-Wihr | Houssen | Ingersheim | Jepsheim | Muntzenheim
Niedermorschwihr | Porte-du-Ried (Holtzwihr et Riedwihr)
Sainte-Croix-en-Plaine | Sundhoffen | Turckheim | Walbach | Wettolsheim
Wickerschwih | Wintzenheim (et Logelbach) | Zimmerbach